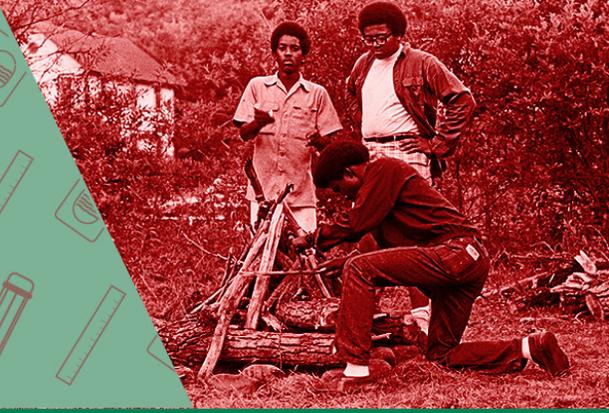


CRIP CAMP CURRICULUM



**Bienvenide y cómo usar los planes
de clase**

Dedicamos estos planes de clase a nuestra amiga, colega y compinche Stacey Milbern.

Stacey amó de formas profundas, sin disculparse nunca; fue una verdadera revolucionaria. Su visión de lo posible está representada en parte a lo largo de estos planes de clase. Soñó con un mundo en el que se comparta y honre la sabiduría de las personas con discapacidad, en el que la interdependencia sea liberadora y en el que todes tengamos la libertad y la autonomía corporal que merecemos. Estos planes de clase son para ayudar a educar y a enseñar, justo lo que hizo Stacey en este mundo. Ella sabía que había muchas historias que compartir y muchas más voces y realidades que resaltar. Nosotres ahora lo hacemos con ella como la ancestra más reciente en guiar nuestros pasos.

Bienvenides

El documental CRIP CAMP marca un momento histórico en la representación de la experiencia de las personas con discapacidad en los medios dominantes. Al compartir las experiencias de un grupo de jóvenes con discapacidad y su entrada al activismo y a la adultez con profundidad, claridad, humor y belleza, nos brinda una oportunidad para adentrarnos en la rica y complicada historia del activismo, la cultura y la historia de las personas con discapacidad.

El objetivo de estos planes de clase es expandir el conocimiento y la forma de comprender las discapacidades y a las personas con discapacidad que nos ofrece la película de Netflix CRIP CAMP.

Las productoras de impacto Stacey Milbern y Andraéa LaVant nos invitaron a nosotras, la Dra. Bianca I. Laureano y a la Dra. Aiesha Turman, a formular un plan de estudios sobre discapacidad con un enfoque de equidad y justicia que nos desafiara a superar las expectativas de diversidad e inclusión. Reunimos un equipo y el resultado es lo que estás leyendo. Puedes aprender más sobre los autores y colaboradores involucrados más adelante.

Nuestra valiente visión colectiva es apoyar a estudiantes, educadores y familias en una conversación muy bienvenida sobre el movimiento por los derechos de las personas con discapacidad, el poder, el capacitismo y la justicia para las personas con discapacidad. Esperamos que cuando leas estos planes de clase, también veas las posibilidades que habrá en tu hogar, tu aula y tu comunidad cuando los guíen las personas más afectadas. Esperamos llegar a la mayor cantidad posible de educadores actuales y futuros. ¡Queremos dar un ejemplo de lo que es posible y pasar de la diversidad y la inclusión a la equidad y el poder para las personas con discapacidad en entornos de aprendizaje!

Te invitamos a ver la película y a usar el hashtag #CripCampFilm en redes sociales. ¡Nos gustaría saber si usas el plan de estudios!

¡Todes somos personas dignas!

Bianca y Aiesha

Cómo usar estos planes de clase

Basados en la accesibilidad

La accesibilidad fue un principio rector en la manera en la que escribimos estos planes de clase. Están diseñados para que los cambies, los desarmes, los rearmes a tu manera y los uses para que les sean útiles a las personas para las que estás facilitando. No hay una manera correcta de aprender y no hay una sola manera de usar este plan de estudios. Creamos una experiencia de aprendizaje para que los educadores que tal vez no dominen por completo el contenido pero sí tengan buenas habilidades de facilitación puedan ayudar a los participantes a tener pensamiento crítico y a evaluar el mundo en el que vivimos juntos.

¡Ve la película!

Muchas de las actividades en los planes de clase se pueden hacer sin que los participantes vean la película entera. Sin embargo, verla será benéfico para los facilitadores. La película tiene clasificación para adultos, sobre todo por el uso de lenguaje vulgar y porque habla de sexualidad y placer. Seleccionamos escenas específicas e incluimos el minuto exacto en el que aparece cada una. También sugerimos secciones más largas que algunos participantes pueden ver juntas. Confía en ti mismo y en tu formación para decidir qué experiencia ofrecer a tus participantes.

¿Dónde empiezo y dónde termino?

Cuando comenzamos a discutir las clases del plan de estudios, de inmediato supimos que teníamos que empezar con la película como una obra mediática y con entender lo que ese medio nos ofrece. Por eso la primera clase trata de alfabetismo mediático. Esa clase nos brinda una buena oportunidad para facilitar una discusión sobre la manera que tienen nuestras comunidades de consumir y comprender mensajes mediáticos en una variedad de formatos distintos. Te invitamos a empezar con la Clase 1. Después, ¡elige los planes de clase y las actividades que mejor funcionen para la manera en la que quieras continuar la discusión con tu grupo!

Estándares Estatales Comunes y Competencias de Aprendizaje Socioemocional

Cada clase está ajustada a los Estándares Estatales Comunes (EEC) para una variedad de materias distintas.

Los Estándares Estatales Comunes para las Artes del Lenguaje en Español y para la Lecto-Escritura son un marco de referencia para las habilidades y conceptos esenciales para la preparación universitaria y profesional en Estados Unidos. Incluyen lectura, escritura, lengua oral y lenguaje en varias disciplinas. Estos planes de clase están ajustados a los Estándares Estatales Comunes de undécimo y duodécimo grados. Para más información, consulta <https://bit.ly/3mUkOI7>

Cada clase también está alineada con las Competencias de Aprendizaje Socioemocional que desarrolló Collaborative for Academic Social and Emotional Learning (CASEL).

Las referencias a los Estándares Estatales Comunes y a las Competencias de Aprendizaje Socioemocional se encuentran al final de cada plan de clase.

Colaboradores

La Dra. honoris causa, Mtra., educadora y supervisora sexual certificada **Bianca I Laureano** es una laureada académica interdisciplinaria y redactora de planes de estudio. En mayo de 2020, recibió un doctorado honoris causa de parte del California Institute of Integral Studies, por su trabajo para fomentar la justicia racial y reproductiva en la educación sexual. Tiene experiencia en sexualidades negras y latinxs, educación, justicia mediática, justicia para las personas con discapacidad y cultura juvenil. Es femme, cuir, gorda y discapacitada, redactora en jefe de planes de estudio y directora de ANTE UP!, una escuela virtual por la libertad para el desarrollo profesional.

La Dra. **Aiesha Turman**, es académica-practicante y la directora, productora y editora del documental Black Girl Project (2010); también es fundadora y directora ejecutiva de la organización homónima, una organización de bases/comunitaria de vanguardia con la misión de transformar vidas particulares y comunidades enteras reapropiando, reescribiendo y remezclando narrativas. Aiesha está criando a una hija con discapacidad de 16 años, por lo que conoce de primera mano los retos y opresiones sistémicos a los que se enfrentan los jóvenes con discapacidad y sus familias.

La Mtra. **Kaara Kallen** ha trabajado desde hace más de cinco años con Bianca y Aiesha. Ha apoyado su trabajo editando y ajustando sus planes de estudio y de clase a los Estándares Estatales Comunes. Es profesora adjunta en la Northwestern University y editora y consultora de contenido para organizaciones con misiones educativas, ambientales o sociales. Considera que la enseñanza y el aprendizaje son actividades fundamentalmente creativas.

El Mtro. en educación **Cory Silverberg** ha trabajado más de cinco años con Bianca y Aiesha como colaborador, consultor y editor. Es coautor (junto con Miriam Kaufman y Fran Odette) de The Ultimate Guide to Sex and Disability. En tiempos recientes ha estado trabajando con Fiona Smyth en una serie de libros infantiles incluyentes en cuanto a sexo y género. Su colaboración más reciente fue en Sex Is a Funny Word, mención honorífica de los premios ALA Stonewall.

Stephon Snell ha trabajado durante más de ocho años con Aiesha como diseñador gráfico emergente, desde que era educador de pares. Tiene un BA en Diseño Gráfico de la Johnson and Wales University, en Rhode Island, y ha creado imágenes y plantillas para varias publicaciones universitarias y para el Brooklyn Children's Museum.

Notas sobre la traducción

¡Hola! Estas clases las tradujo Vulgar, un colectivo de educación en sexualidades con un enfoque en el placer y la justicia social. En nuestro día a día damos talleres y facilitamos conversaciones sobre sexualidad con personas jóvenes. Pero también nos encanta traducir herramientas educativas que nos ayuden a conectar nuestras experiencias más íntimas con los mundos en los que vivimos y, sobre todo, que nos permitan movilizar la autodeterminación personal y política de quienes participan en nuestros talleres.

Estamos convencidos de que el plan de estudios que acompaña el documental CRIP CAMP brinda herramientas poderosas para crear espacios de conversación y aprendizaje sobre la justicia para las personas con discapacidad. No importa si eres educadore o no, si te interesa abrir conversaciones críticas con otros sobre la justicia social, poder, accesibilidad y cuidado, este plan de estudios es para ti. Traducir cada una de las clases ha sido una aventura enriquecedora para nosotres, y antes de que empieces a explorarlas a más profundidad, nos gustaría compartir contigo algunos retos que encontramos y ciertas decisiones estilísticas que tomamos.

Lenguaje no binario

El español es un idioma que excluye a las personas que no se identifican dentro del sistema binario de género “hombre” y “mujer”. Cumplir con los pronombres de la gramática tradicional sería contradictorio a la conciencia de inclusión que propone este plan de estudios. Para evitar generalizaciones sobre el uso de pronombres notarás que usamos el morfema {-e}. Por ejemplo, en lugar de escribir “todos juntos”, escribimos “todes juntas”. Y, en ocasiones donde usar el morfema {-e} no es posible, hacemos modificaciones sugeridas por colectivos de personas no binarias. Por ejemplo, en lugar de escribir “padres de familia”, recurrimos a “adres de familia”. De esta forma buscamos reconocer que cuando se habla en plural sobre grupos de personas cuyos pronombres o identidades de género no conocemos es importante no asignarles un pronombre binario.

Términos identitarios para personas con discapacidad

En la versión original de estas clases se usa “disabled people” (“discapacidades”) en lugar de “people with disabilities” (“personas con discapacidad”). El propósito es mostrar cómo palabras como disabled/discapacitate, antes consideradas ofensivas o discriminatorias, han sido reapropiadas por comunidades de personas con discapacidad en los Estados Unidos.

En la versión en español, hemos decidido utilizar “personas con discapacidad” ya que dicha reapropiación no se ha extendido de manera generalizada a todos los contextos hispanohablantes. Sin embargo, siguiendo la invitación de las autoras, puedes cambiar el lenguaje si sabes qué se prefiere o acepta en general en tu comunidad, o puedes decidir discutirlo con tu grupo.

Recursos de clase en inglés

Un gran obstáculo al traducir las clases fue descubrir que la mayoría de los recursos de apoyo están en inglés y tienen una relevancia específica dentro del contexto de los Estados Unidos. Encontrar recursos disponibles en español y con relevancia a contextos latinoamericanos se escapa de nuestra labor de traducción. Esperamos que en un futuro se puedan incluir recursos que se acerquen a otros contextos y complementen los valiosos aprendizajes de estos planes de estudio. Dicho esto, creemos que las actividades son muy adaptables y que cualquier persona interesada en facilitarlas podría encontrar alternativas o hacer modificaciones para hacer estas clases más relevantes en sus comunidades.

¡Gracias por acompañarnos hasta acá! Esperamos que lleves estas lecciones a muchos espacios.

Equipo de Vulgar

Página Web: www.vulgar.mx

Email: info@vulgar.mx